

I - Littérature

- 1-. María DE ZAYAS y SOTOMAYOR, *Novelas amorosas y ejemplares* [1637], ed. Julián Olivares, Madrid, Cátedra, Letras Hispánicas (482), 2019 (séptima edición).
- 2-. Federico GARCÍA LORCA, *Poeta en Nueva York. Primera edición del original fijada y anotada por Andrew A. Anderson*, Barcelone, Galaxia Gutenberg, 2015.
- 3-. Leonardo PADURA FUENTES, *La novela de mi vida*, Barcelone, Tusquets, 2002.

II - Civilisation

- 1 – Mémoire du franquisme. Vie quotidienne, répression et résistance dans l'après-guerre civile
- 2 – Explorations, conquêtes et revers de conquête : les confins amérindiens de l'Amérique du Sud (années 1530 - années 1600)

III - Explication linguistique

- 1-. María DE ZAYAS y SOTOMAYOR, *Novelas amorosas y ejemplares* [1637], ed. Julián Olivares, Madrid, Cátedra, Letras Hispánicas (482), 2019 (séptima edición).
- 2-. Leonardo PADURA FUENTES, *La novela de mi vida*, Barcelone, Tusquets, 2002.

IV - Options

– Catalan : CUNILLÉ Lluïsa, *Islàndia*, Tarragone, Arola, col. Textos a part nº 183, 2017, 128 p.
ISBN : 978-84-94725-55-5.

– Latin : LUCRÈCE, *De la nature (De rerum natura)* Livre 1, v 1-547 et v 921-1050. Traduction, notes et bibliographie par José Kany-Turpin, Paris, Flammarion, Garnier-Flammarion, 2008 ; édition bilingue.
ISBN-13 : 978-2080709936

– Portugais : LISPECTOR Clarice, *Laços de Família*, Rio de Janeiro, Editora Rocco, 2018.
ISBN : 85-325-0813-8. [Toute autre année de parution de cette édition est recevable]

Il est rappelé que les compositions d'écrit peuvent porter, soit sur un sujet de littérature des pays de langue espagnole, soit sur un sujet relatif à la civilisation de ces mêmes pays.

À l'oral, aucune explication de texte ne sera proposée sur les questions de civilisation. En revanche, cette question fera l'objet de leçons pour la préparation desquelles les candidats ne disposeront d'aucun document.

Pour les questions de littérature et de civilisation, les sources, documents et bibliographies recensés à la suite le sont à titre indicatif.

I Littérature

I-1. María DE ZAYAS Y SOTOMAYOR, *Novelas amorosas y ejemplares*

Éditions de référence

María DE ZAYAS Y SOTOMAYOR, *Novelas amorosas y ejemplares* [1637], ed. Julián Olivares, Madrid, Cátedra, Letras Hispánicas (482), 2019 (septima edición).

Autres éditions et œuvres de consultation

ZAYAS Y SOTOMAYOR, María de, *Novelas amorosas y ejemplares* (edición y prólogo de Agustín G. de Amezúa), Madrid, Aldus, S.A. de Artes Gráficas, 1948.

ZAYAS Y SOTOMAYOR, María de, *Desengaños amorosos* [1647], Madrid, Cátedra, 2009.

Bibliographie

ARMAS DE, Frederick A., *The Invisible Mistress : Aspects of Feminism and Fantasy in the Golden Age*, Charlottesville, Biblioteca Siglo de Oro, 1976.

BARANDA, Nieves, « Escritoras "de oficio" », en *La vida escrita por mujeres, IV. Por mi alma os digo*, Anna Caballé (dir.), Barcelona, Lumen, 2004.

BONILLA CEREZO, Rafael (ed.), *Novelas cortas del siglo XVII*, Madrid, Cátedra, 2010.

BOSSE, Monika, POTTHAST, Barbara, STOLL, André (dir.), *La creatividad femenina en el mundo barroco hispánico. María de Zayas – Isabel Rebeca Correa – Sor Juana Inés de la Cruz*, Kassel, Reichenberger, 1999.

BOURLAND, Caroline B., *The short story in Spain in the Seventeenth Century...*, New York, Burt Franklin, 1973.

BROWNLEE, Marina S., *The Cultural Labyrinth of María de Zayas*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2000. DOI : 10.9783/9781512807127

CHEVALIER, Maxime, « Sur les notions de conte et de nouvelle au Siècle d'Or », *Traditions populaires et diffusion de la culture en Espagne (XVI^e-XVII^e siècles)*, Bordeaux, Presses Universitaires, 1983, p. 97-111.

COLÓN CALDERÓN, Isabel, « "Ars" e "ingenium" en las novelas de María de Zayas », *Dicenda*, n° 10, 1991-1992, p. 63-72.

—, *La novela corta en el siglo XVII*, Madrid, Ediciones del Laberinto, 2001.

COPELLO, Fernando, « La femme, inspiratrice et réceptrice de la nouvelle aux XVI^e et XVII^e siècles », *Images de la femme en Espagne aux XVI^e et XVII^e siècles*, Augustin Redondo (dir.), Paris, Publications de la Sorbonne / Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1994, p. 365-379.

—, « El mueble en la novela corta del Siglo de Oro : algunas reflexiones en torno a la cama », *Edad de Oro*, XXXIII, 2014, p. 383-394.

—, « Acerca de una novela de María de Zayas : negritud, resabios africanos y asociaciones mágicas y demoniacas », *Les minorités : science et religion, magie et superstition dans l'Espagne et l'Amérique (XV^e-XVII^e siècles)*, Rica Amram (éd.), Santa Barbara, University of California, 2015, p. 200-208.

COSTA PASCAL, Anne-Gaëlle, *María de Zayas, une écriture féminine dans l'Espagne du Siècle d'Or*, Paris, L'Harmattan, 2007.

DÍEZ-BORQUE, Jose María, « El feminismo de doña María de Zayas », *La mujer en el teatro y la novela del siglo XVII*, Toulouse, Geste, 1978, p. 63-83.

EL SAFFAR, Ruth, « Ana/Lysis/Zayas : Reflections on Courtship and Literary Women in María de Zayas's *Enchantments of Love* [Novelas amorosas y ejemplares] », *Indiana Journal of Hispanic literature* n° 2/1, 1993, p. 7-28.

FOA S. M., *Feminismo y forma narrativa, estudio del tema y las técnicas de María de Zayas y Sotomayor*, Valencia, Albatros Hispanófila, 1979.

GAMBOA TUSQUETS, Yolanda, *Cartografía social en la narrativa de María de Zayas*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2009.

- GOYTISOLO, Juan, « El mundo erótico de María de Zayas », *Disidencias*, Barcelona, Seix Barral, 1977, p. 63-115.
- GREER, Margaret, *María de Zayas Tells Baroque Tales of Love and the Cruelty of Men*, Philadelphia, Pennsylvania State University Press, 2000.
- HAUTCŒUR, Guiomar, *Parentés franco-espagnols. Poétique de la nouvelle de Cervantes à Challe*, Paris, Champion, 2005.
- , « Lire les *novelas* de María de Zayas aujourd'hui : défense des femmes et pensée du genre », *TRANS- Revue de littérature générale et comparée*, [En ligne], 23 | 2018, mis en ligne le 01 juillet 2018, URL : <http://journals.openedition.org/trans/1901> ; DOI : 10.4000/trans.1901.
- LANGLE DE PAZ, Teresa, *¿Cuerpo o intelecto? una respuesta femenina al debate sobre la mujer en la España del siglo XVII*, Málaga, Universidad de Málaga, 2004.
- LASPÉRAS, Jean-Michel, « Personnage et récit dans les *Novelas amorosas y ejemplares* de María de Zayas y Sotomayor », *Mélanges de la Casa de Velázquez*, Madrid, 1979, p. 365-384.
- , *La nouvelle au Siècle d'Or en Espagne (1493-1637)*, Montpellier, éd. du Castillet, 1987.
- , « La novela corta : hacia una definición », in *La invención de la novela*, Jean Canavaggio (ed.), Madrid, Casa de Velázquez, 1999, p. 307-317.
- LE VAGUERESSE, Emmanuel, « María de Zayas vue par Juan Goytisolo : "María, c'est moi" ? », *Regards sur les Espagnoles créatrices (XVIII^e-XX^e siècle)* Françoise Étienvre (dir.), Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2006, p. 251-267.
- MOLL, Jaime, « Diez años sin licencias para imprimir comedias y novelas en los reinos de Castilla : 1625-1634 », *Boletín de la Real Academia Española*, n° 54, 1974, p. 97-103.
- NAVARRO DURÁN, Rosa, « La "rara belleza" de las damas en las novelas de María de Zayas y de Mariana de Carvajal », in *Belleza escrita en femenino*, Angels Carabí y Marta Segarra (eds.), Universitat de Barcelona, 1998, p. 79-86.
- , *María de Zayas y otros heterónimos de Castillo Solórzano*, Universitat de Barcelona, 2019.
- PALOMO, María del Pilar, *La novela cortesana (forma y estructura)*, Barcelona, Planeta, 1976.
- PÉREZ ERDELYI, M., *La imagen de las mujeres en las novelas picaresco-cortesanas de María de Zayas y Sotomayor y Alonso de Castillo Solórzano*, Miami, Ediciones Universal, 1979.
- REY HAZAS, Antonio, « El erotismo en la novela cortesana », *Edad de Oro*, IX, 1990, p. 271-288.
- RODRIGUEZ CUADROS, Evangelina, « Introducción biográfica y crítica », in *Novelas amorosas de diversos ingenios*, Madrid, Castalia, 1986, p. 9-81.
- ROMERO DÍAZ, Nieves, *Nueva nobleza, nueva novela : reescribiendo la cultura urbana del barroco*, Juan de la Cuesta, Newark Delaware, 2002.
- VASILESKI, Irma V., *María de Zayas y Sotomayor : Su época y su obra*, Madrid, Editorial Playor, 1973.
- VELASCO, Sherry, *Lesbians in Early Modern Spain*, Nashville, Vanderbilt University Press, 2011.
- VIGIL, Mariló Dolores, *La vida de las mujeres en los siglos XVI y XVII*, Madrid, Siglo XXI, 1986.
- WILLIAMSEN, Amyr R, y Whitenack, Judith A. (eds), *María de Zayas, The Dynamics of Discourse*, Cranbury, New Jersey, Associated University Press, 1995.
- WELLES, Marcia L., « María de Zayas y Sotomayor and her *novela cortesana* : A Re-evaluation », *Bulletin of Hispanic Studies*, n°55, 1978, p. 301-310.
- ZERARI, Maria, « De *La Burlada Aminta* a *La Esclava de su Amante* : aspectos del diálogo en las novelas de María de Zayas », *Voces Áureas, Crítico*, n°81-82, 2001, p. 343-352.
- , « La part du feu dans les nouvelles de María de Zayas », in *Les quatre éléments dans les littératures d'Espagne (XVI^e-XVII^e siècles)*, Jean-Pierre Étienvre (dir.), Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2004, p. 187-196.
- , « Novela ou "nonada" ? . Notes sur la nouvelle au Siècle d'Or », in *La Renaissance des genres. Pratiques et théories des genres littéraires entre Italie et Espagne (XV^e-XVII^e siècles)*, Paloma Bravo, Cécile Iglesias et Giuseppe Sangirardi (dir.), Dijon, Éditions Universitaires de Dijon, 2012, p. 267-281.
- , « "Le cerveau noir" des nouvellistes : remarques chromatiques sur la nouvelle post-cervantine », in *Les couleurs dans l'Espagne du Siècle d'or*, Yves Germain et Araceli Guillaume (dir.), Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2012, p. 267-285.

I-2 GARCÍA LORCA, Federico, *Poeta en Nueva York. Primera edición del original fijada y anotada por Andrew A. Anderson, Barcelone, Galaxia Gutenberg, 2015*

Édition de référence :

GARCÍA LORCA, Federico, *Poeta en Nueva York. Primera edición del original fijada y anotada por Andrew A. Anderson, Barcelone, Galaxia Gutenberg, 2015.*

Bibliographie indicative :

ALONSO VALERO, Encarna, « *No preguntarme nada* » (*Variaciones sobre tema lorquiano*), Grenade, Atrio, 2005.

ANDERSON, Andrew A., *América en un poeta : los viajes de Federico García Lorca al Nuevo mundo y la repercusión de su obra en la literatura americana*, Séville, Universidad Internacional de Andalucía / Fundación Focus-Abengoa, 1999.

—, *El veintisiete en tela de juicio. Examen de la historiografía generacional y replanteamiento de la vanguardia histórica española*, Madrid, Gredos, 2005.

ARANGO, Manuel Antonio, *Símbolo y simbología en la obra de Federico García Lorca*, Madrid, Fundamentos, 1995.

AUBÉ-BOURLIGUEUX, Jocelyne, *Lorca ou la sublime mélancolie. Morts et vies de Federico García Lorca*, Paris, Aden, 2008.

AUCLAIR, Marcelle, *Enfances et mort de García Lorca*, Paris, Seuil, 1968.

BELLAMICH, André, « Envergure de Lorca » et « Notes », in Federico GARCÍA LORCA, *Œuvres complètes I*, Paris, Gallimard, 1981, p. IX-XXXII et p. 1461-1507.

BENSOUSSAN, Albert, *Federico García Lorca*, Paris, Gallimard, 2010.

BODINI, Vittorio, *Poetas surrealistas españoles*, trad. Carlos Manzano, Barcelone, Tusquets, 1971.

Boletín de la Fundación Federico García Lorca, n° 10-11, Madrid, 1992. [Número monographique consacré à *Poeta en Nueva York*.]

CAÑAS, Dionisio, *El poeta y la ciudad. Nueva York y los escritores hispanos*, Madrid, Cátedra, 1994.

CAPARRÓS ESPERANTE, Luis, « Las fotografías de *Poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca : ensayo de reconstrucción », *Castilla. Estudios de Literatura*, n° 9, 2018, p. 372-394.

CARANDELL, Zoraida, *Le soleil noir du sens. L'oxymore dans la poésie espagnole de l'âge d'argent (1916-1936)*, Bruxelles, Peter Lang, 2020.

CASTRO, Elena, *La subversión del espacio poético en el surrealismo español*, Madrid, Visor, 2008.

COUFFON, Claude, *À Grenade sur les pas de García Lorca*, Paris, Seghers, 1962.

CRAIGE, Betty-Jean, *Lorca's Poeta en Nueva York : The Fall into Consciousness*, University Press of Kentucky, 1977.

DENNIS, Nigel, *Vida y milagros de un manuscrito de Lorca. En pos de Poeta en Nueva York*, Santander, Sociedad Menéndez Pelayo, 2000.

DEBICKI, Andrew, *Estudios sobre poesía española contemporánea. La generación de 1924-1925*, Madrid, Gredos, 1968.

DE PAEPE, Christian (dir.), *Catálogo General de los fondos documentales de la Fundación Federico García Lorca*, Madrid, Ministerio de Cultura / Dirección de Archivos Estatales, 1992.

—, « Federico García Lorca et la ville sans racines », *Marche Romane. Revue de l'Association des Romanistes de l'Université de Liège*, XLIII, n° 1-4, 1993, p. 99-111.

DÍEZ DE REVENGA, Francisco Javier, « García Lorca : géométrie et angustia de Poeta en Nueva York », *Monteagudo*, 58, 1977, p. 41-47.

EISENBERG, Daniel, *Poeta en Nueva York : historia y problemas de un texto de Lorca*, Barcelone-Caracas-México, Ariel, 1976.

ÉTIENVRE, Jean-Pierre (coord.), *Valoración actual de la obra de García Lorca*, éd. Madrid, Universidad Complutense / Casa de Velázquez, 1988.

Europe, avril 2015, n° 1032. [Número monographique « Federico García Lorca » coordonné par Marie-Claire Zimmermann.]

FERNÁNDEZ CIFUENTES, Luis (ed.), *Estudios sobre la poesía de Lorca*, Madrid, Istmo, 2005.

- FRIEDRICH, Hugo, *Estructura de la lírica moderna*, trad. J. Petit, Barcelone, Seix Barral, 1959.
- GARCÍA BERRIO, Antonio « Ambigüedad creativa y límites del sentido en *Poeta en Nueva York*: la monosemia global del libro », *Teoría de la literatura*, Madrid, Cátedra, 1994, p. 387-407.
- GARCÍA GARCÍA, Miguel Ángel, *El veintisiete en vanguardia : hacia una lectura histórica de las poéticas moderna y contemporánea*, Valencia, Pre-textos, 2001.
- GARCÍA LORCA, Federico, *Poeta en Nueva York por Federico García Lorca, con cuatro dibujos originales. Poema de Antonio Machado. Prólogo de José Bergamín*, México, Séneca, 1940.
- , *Manuscritos neoyorkinos. Poeta en Nueva York y nuevas hojas y poemas*, Mario Hernández (éd.), Madrid, Tabapress / Fundación Federico García Lorca, 1990.
- , *Poeta en Nueva York*, éd. María Clementa MILLÁN, Madrid, Cátedra, 1996.
- , *Obras completas I. Poesía*, éd. Miguel GARCÍA-POSADA, Barcelone, Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores, 1996, p. 413-454 (*Romancero gitano*) et p. 4 (*Poemas en prosa*).
- , *Obras completas III. Prosa*, éd. Miguel GARCÍA-POSADA, Barcelone, Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores, 1997.
- , *Epistolario completo*, éd. Christopher MAURER (Libro I, 1910-1926) et Andrew A. ANDERSON (Libro II, 1927-1936), Madrid, Cátedra, 1997.
- GARCÍA MONTERO, Luis, *La palabra de Ícaro*, Grenade, Universidad, 1996.
- GARCÍA POSADA, Miguel, *Interpretación de « Poeta en Nueva York »*, Madrid, Akal, 1981.
- GIBSON, Ian, *Federico García Lorca, 1. De Fuente Vaqueros a Nueva York. 1898-1929*, Barcelone, Grijalbo, 1985.
- , *Federico García Lorca, 2. De Nueva York a Fuente Grande*, Barcelone, Grijalbo, 1987.
- GIL, Ildelfonso Manuel (éd.), *Federico García Lorca. El escritor y la crítica*, Madrid, Taurus, 1980 [3^e éd.].
- GUBERN, Román, *Proyector de luna. La generación del 27 y el cine*, Barcelone, Anagrama, 1999.
- HARRIS, Derek, *García Lorca. Poet in New York*, Londres, Grant and Cutler, 1979.
- HERNÁNDEZ, Mario (éd.), *Federico García Lorca, Poeta en Nueva York*, Madrid, Fundación Banco Exterior, 1987.
- HERRERA CEPERO, Daniel, *Lorca en Nueva York y Nueva York en Lorca : diversificación e hibridez expresiva*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2016.
- , « 1925-1929 : La gran ciudad en la probeta pre-neoyorquina de Lorca », *Poéticas : Revista de Estudios Literarios*, n° 5, 2017, p. 17-41.
- Homenaje a García Lorca, Cuadernos hispanoamericanos*, n° 435-436, 1986.
- Homenaje a García Lorca, Revista de Occidente*, n° 65, 1986.
- Hommage à Federico García Lorca*, Toulouse, Université Toulouse Le Mirail, 1982.
- ILIE, Paul, *Los surrealistas españoles*, Madrid, Taurus, 1972.
- JAÉN I URBAN, Gaspar, *El paisaje urbano de Nueva York en la obra escrita de Federico García Lorca*, Alicante, Universidad de Alicante, 2014.
- KOPPENFELS, Martin von, *Introducción a la muerte. La poesía neoyorquina de Lorca y el duelo de la lírica moderna*, Kassel, Reichenberger, 2007.
- LAFFRANQUE, Marie, *Les idées esthétiques de Federico García Lorca*, Paris, Centre de Recherches Hispaniques, 1967.
- LLERA, José Antonio, *Lorca en Nueva York : una poética del grito*, Kassel, Reichenberger, 2013.
- MAINER, José-Carlos, *La edad de plata (1902-1939). Ensayos de interpretación de un proceso cultural*, Madrid, Cátedra, 1981.
- MARCILLY, Charles, « Notes pour l'étude de la pensée religieuse de Federico García Lorca : "Crucifixión" », *Bulletin hispanique*, n° LXIV bis, p. 597-525.
- MAURER, Christopher et ANDERSON, Andrew A., *Federico García Lorca en Nueva York y La Habana. Cartas y recuerdos*, Barcelone, Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores, 2013.
- , « Introducción », in Federico GARCÍA LORCA, *Poeta en Nueva York*, Madrid, Cátedra, 1996, p. 11-105.
- MONEGAL, Antonio, *En los límites de la diferencia. Poesía e imagen en la vanguardia hispánica*, Madrid, Tecnos, 1998.
- MORALES, Andrés, « "Metrópolis" de Fritz Lang y "Poeta en Nueva York" de Federico García Lorca », *Revista Chilena de Literatura*, n° 53, 2016, p. 137-143.
- MORLA LYNCH, Carlos, *Diarios españoles. Volumen 1. 1928-1936*, Séville, Renacimiento, 2019.

- MORRIS, C. Brian, *La acogedora oscuridad. El cine y los escritores españoles (1920-1936)*, trad. Fuencisla Escribano, Cordoue, Filmothèque d'Andalousie, 1993.
- , *El surrealismo y España (1920-1936)*, trad. Fuencisla Escribano, Madrid, Espasa-Calpe, 2000.
- NEIRA, Julio, « Nueva York en la poesía española contemporánea », *Cuadernos Hispanoamericanos*, 709-710, 2009, p. 99-132.
- , *Historia poética de Nueva York en la España contemporánea*, Madrid, Cátedra, 2012.
- ORTEGA, José, *Conciencia estética y social en la obra de García Lorca*, Universidad de Granada, 1989.
- PINO, José Manuel del, *El impacto de la metrópolis : la experiencia americana en Lorca, Dalí y Buñuel*, Madrid, 2018.
- PREDMORE, Richard, *Los poemas neoyorquinos de Federico García Lorca*, Madrid, Taurus, 1985.
- QUINTANA, Àngel, *Lorca et le cinéma*, trad. L. Breyse-Chanet, Nouvelles Éditions Place, 2018.
- RAMOND, Michèle, *La question de l'autre dans Federico García Lorca*, Paris, L'Harmattan, 1998.
- , *Federico García Lorca. L'œuvre et les sexes imaginaires*, Aix-en-Provence, Edisud, 2004.
- , *Masculin-féminin ou le rêve littéraire de García Lorca*, Paris, L'Harmattan, 2010.
- Revista Atlántica*, n° 16, 1998. [Numéro monographique consacré à « Nueva York en un poeta ».]
- RÍO, Àngel del, *Poeta en Nueva York*, Madrid, Taurus, 1958.
- RODRÍGUEZ, Juan Carlos, *Lorca y el sentido : un inconsciente para una historia*, Madrid, Akal, 1994.
- RODRÍGUEZ HERRERA, José Luis, « La coherencia de la imaginería surrealista en *Poeta en Nueva York* », *Philologica Canariense*, 1, 1995, p. 363-380.
- SAGER, Laura, « Poetry of German Expressionism and the Spanish Avant-garde : Re-contextualizing Lorca's *Poeta en Nueva York* », *Revista de Estudios hispánicos*, XXXVIII, 3, 2004, p. 425-447.
- SAHUQUILLO, Àngel, *Federico García Lorca y la cultura de la homosexualidad masculina*. Alicante, Instituto Juan Gil Albert, 1991.
- SALAZAR RINCÓN, Javier, *Por un anfibio sendero. Los espacios simbólicos de Federico García Lorca*, Barcelone, PPU, 1998.
- SÁNCHEZ VIDAL, Agustín, *Buñuel, Lorca, Dalí : el enigma sin fin*, Barcelone, Planeta, 1988.
- SORIA OLMEDO, Andrés, « Cuba en un poema de Federico García Lorca », *Anales de la literatura española contemporánea*, vol. 38, n° 1-2, 2013, p. 441-459.
- , *Fábula de fuentes : tradición y vida literaria en Federico García Lorca*, Madrid, Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2004.
- , *Las vanguardias y la generación del 27*, Madrid, Visor, 2007.
- , « Entre cartas y poemas : la conferencia de García Lorca sobre Nueva York », *Revista de Letras*, vol. 54, n° 2, 2014, p. 31-48.
- Surrealismo : el ojo soluble*, éd. Jesús GARCÍA GALLEGO, Málaga, Litoral, 1987.
- THOMPSON, B. Russell et WALSH, J. K., « Un encuentro de Lorca y Hart Crane en Nueva York », *Ínsula*, 479, 1986, p. 1 et 12.
- VILLANUEVA, Darío, *Imágenes de la ciudad. Poesía y cine, de Whitman a Lorca*, Valladolid, Université de Valladolid, 2008.
- ZIMMERMANN, Marie-Claire, « El locutor y sus voces en la poesía de Federico García Lorca », *Ágora*, n° 4, 1998, p. 8-12.

I-3. Leonardo PADURA FUENTES, *La novela de mi vida*, Barcelone, Tusquets, 2002

Édition de référence

PADURA FUENTES, Leonardo, *La novela de mi vida*, Barcelone, Tusquets, 2002.

Bibliographie padurienne

- PADURA FUENTES, Leonardo, *Lo real maravilloso : creación y realidad, Ensayo*, La Habana, Editorial Letras Cubanas, 1989.
- , *Modernidad, Posmodernidad y novela policial*, La Habana, Ediciones Unión, 2000.
- , *José María Heredia : la patria y la vida*, La Havane, Ediciones Unión, 2003.



- , *Yo quisiera ser Paul Auster, Ensayos selectos*, Madrid, Editorial Verbum Ensayo, dir. José Manuel López de Abiada, 2015.
- CANTET, Laurent et PADURA FUENTES, Leonardo, *Regreso a Ítaca*, Barcelone, Tusquets Editores, «Andanzas », 2016.

Bibliographie générale sur Leonardo Padura Fuentes

Ouvrages

- GIMBERT, Anne, *La neblina del ayer de Leonardo Padura ou le principe d'incertitude*, Paris, CNED, Puf, 2010.
- LUCIEN, Renée-Clémentine, *Résistance et cubanité. Trois écrivains nés avec la Révolution cubaine*, Paris, L'Harmattan, 2006.
- VIALA, Fabienne, *Le roman noir au paradis perdu*, Paris, L'Harmattan, 2007.

Articles de presse et autres

- AFP, « Leonardo Padura, écrivain "anonyme" sur une île au futur incertain », *La Dépêche*, 10 mars 2017. Consultable en ligne : <https://www.ladepeche.fr/article/2017/03/10/2533323-leonardo-padura-ecrivain-anonymesur-une-ile-au-futur-incertain.html>.
- BOUZEBODJEN, Kamel, « Leonardo Padura : un regard lucide et optimiste sur Cuba », 28 avril 2012. Consultable en ligne : <https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/558753/entrevue-leonardo-padura>.
- CAREAGA, Roberto C., «Leonardo Padura : "El policial me sirve para dar una visión de la realidad cubana" », *La Tercera*, 22 mai 2013. Consultable en ligne : <https://www.latercera.com/noticia/leonardo-padura-el-policial-me-sirve-para-dar-una-vision-de-la-realidad-cubana/>.
- KOUTCHOUMOFF, Lisbeth, « Leonardo Padura : "J'ai besoin de la réalité cubaine pour écrire" », *Le Temps*, publié le 15 juin 2018 et modifié le 1er février 2019. Consultable en ligne : <https://www.letemps.ch/culture/leonardo-padura-jai-besoin-realite-cubaine-ecrire>.
- LANÇON, Philippe, « Île à la dérive », *Libération*, 13 février 2003. Consultable en ligne : https://next.liberation.fr/livres/2003/02/13/ile-a-la-derive_430843.
- LEPAGE, Caroline « Je vis à Cuba, j'écris à Cuba, sur Cuba... » (entretien), 813 (Les Amis de La Littérature Policière), n° 76, mai 2001.
- LÓPEZ, Magdalena, « Vivir y escribir en Cuba. Desencanto y literatura. Entrevista a Leonardo Padura », 14 juin 2006, in *Iberoamericana*, VII, 28 (2007). Consultable en ligne : <https://journals.iai.spk-berlin.de/index.php/iberoamericana/article/view/853/536>.
- LUCIEN, Renée-Clémentine, «Carpentier y Padura : un diálogo ininterrumpido », La Habana, *Unión Revista de literatura y arte*, Año LI, 78/2015, p. 36-41.
- PARANAGUA, Paulo A., « "L'homme qui aimait les chiens", de Leonardo Padura : l'homme qui tua Léon Trotski », *Le Monde*, 26 janvier 2011. Consultable en ligne : https://www.lemonde.fr/livres/article/2011/01/06/l-homme-qui-aimait-les-chiens-de-leonardo-padura_1461639_3260.html
- PARANAGUA, Paulo A., « Le romancier Leonardo Padura sur tous les fronts, à Cuba et ailleurs », *Le Monde*, 17 septembre 2014. Consultable en ligne : https://www.lemonde.fr/ameriques/article/2014/09/17/le-romancier-leonardo-padura-sur-tous-les-fronts-a-cuba-et-ailleurs_6005760_3222.html
- MARTÍNEZ POLO, Liliana, «"En Cuba nadie me entrevista" : Leonardo Padura », *El Tiempo*, 20 février 2017. Consultable en ligne : <https://www.eltiempo.com/cultura/entretamiento/leonardo-padura-en-entrevista-sobre-situacion-de-cuba-60541>
- MARTÍN RODRIGO, Inés, « Leonardo Padura : "No soy político, pero tengo responsabilidad ciudadana" », *ABC Cultura*, 11 juin 2015. Consultable en ligne : <https://www.abc.es/cultura/libros/20150611/abci-leonardo-padura-princesa-asturias-201506101754.html>
- OLIVARES BARÓ, Carlos, « Entrevista a Leonardo Padura. "El régimen en nada me ha ayudado, lo poco que tengo se lo debo a mis libros", expresa el ganador del Premio Princesa de Asturias de las Letras 2015 », *Cuba Encuentro*, 26 juin 2015. Consultable en ligne : <https://www.cubaencuentro.com/txt/entrevistas/articulos/entrevista-a-leonardo-padura-323082>
- PONCE, Nestor, « Leonardo Padura : Les territoires de la fiction dans la révolution cubaine » *Amerika*, 2010. Consultable en ligne : <http://journals.openedition.org/amerika/568>.

- SCHERER, Fabiana, « Leonardo Padura : "Nadie es dueño de la verdad, pero la que aparece en mis libros es una Cuba verdadera, posible" », *La Nación*, 31 mars 2018. Consultable en ligne : <https://www.lanacion.com.ar/cultura/leonardo-padura-nadie-es-dueno-de-la-verdad-pero-la-que-aparece-en-mis-libros-es-una-cuba-verdadera-posible-nid2121472>
- WIESER, Doris, « Leonardo Padura : "Siempre me he visto como uno más de los autores cubanos" », 2005. Consultable en ligne : <https://webs.ucm.es/info/especulo/numero29/padura.html>

Bibliographie sur *La novela de mi vida*

- BEHAR, Sonia, « Perspectivismo y ficción en *La novela de mi vida* : la Historia como versión de sí misma », in *Memoria histórica, género e interdisciplinariedad : los estudios culturales hispánicos del siglo XXI*, Madrid, Editorial Biblioteca Nueva, 2008, p. 23-29.
- GIMBERT, Anne, « De l'île à l'exil ou l'inexorable exil de soi dans *Le palmier et l'étoile* de Leonardo Padura », Université de Nice-Sophia Antipolis, *Cahiers de la Méditerranée* 82, 2011, p. 163-172. Consultable en ligne : <https://journals.openedition.org/cdlm/5731>.
- LUCIEN, Renée-Clémentine, « *La novela de mi vida*, de Leonardo Padura : une variation sur la trahison et la censure », Université Paris Sorbonne, les Ateliers du SAL, Séminaire Amérique Latine, n°2, sous la direction de Milagros Ezquerro et Julien Roger, publication électronique, Consultable en ligne : <https://crimic-sorbonne.fr/seminaire-amerique-latine-sal/manifestations-sal-avant-2015/discours-et-contraite/la-novela-de-mi-vida-de-leonardo-padura-une-variation-sur-la-trahison-et-la-censure/>.
- LUCIEN, Renée-Clémentine, « *Muerte de Nadie*, d'Arturo Arango, *La novela de mi vida*, de Leonardo Padura, et *Retour à Ithaque*, ou les variations d'une Odyssée sans fin », *Crisol*, Série numérique n°7, 2019, *Écritures Palimpsestuelles : le texte et ses liens*, vol. coordonné par Caroline LEPAGE, Renée-Clémentine LUCIEN et Julien ROGER. Consultable en ligne : <http://crisol.parisnanterre.fr/index.php/crisol/article/view/125>
- GONZÁLEZ ACOSTA, Arturo, « Heredia : iniciador de caminos », *Encuentro de la Cultura Cubana*, otoño/invierno de 2002-2003, n° 26/27. Consultable en ligne : <https://www.cubaencuentro.com/revista/revista-encuentro/archivo/26-27-otono-invierno-de-2002-2003/heredia-iniciador-de-caminos-17950>
- MARCHAND, Cécile, « À la recherche de la vérité perdue dans *La novela de mi vida* de Leonardo Padura », *Líneas*, n° 6, « Leonardo Padura Fuentes faiseur / défaisleur de vérités » (éd.. Caroline Lepage et Renée-Clémentine Lucien, Université de Pau et des Pays de l'Adour. Consultable en ligne : <https://revues.univ-pau.fr/lineas/1635>).
- MARTÍNEZ SÁNCHEZ, Yuly Paola, « *La novela de mi vida*. Ficción biográfica del poeta José María Heredia », *Huellas : revista de la Universidad del Norte*, n°101, 2017, p. 16-23. Consultable en ligne sur : <https://www.uninorte.edu.co/>.
- PERILLI, Carmen, « Mitologías de autor en la escritura de Leonardo Padura Fuentes. Entre Heredia y Hemingway », Universidad de Pittsburg, in *Revista iberoamericana*, Vol. LXXIX, Núms. 244-245, Julio Diciembre 2013, p. 989-999.
- RAMÍREZ, Marta, « Leonardo Padura con la pluma y la espada », Entrevista a Leonardo Padura, Cuba a la mano, *Segunda Quincena*, n°8, abril de 2005, Consultable en ligne : <https://www.ipscuba.net/espacios/la-esquina-de-padura/rostros/leonardo-padura-con-la-pluma-y-la-espada/>
- Entrevue de Leonardo PADURA, « *Regreso a Ítaca* de Padura y Cantet », *El Comercio Reseñas*, Actualizado el 23/03/2017, Consultable en ligne : <https://elcomercio.pe/eldominical/resenas/libro-semana-regreso-itaca-padura-cantet-407103-noticia/>

Autour de la *Novela de mi vida*

- GHORBAL, Karim « Un radical discret : l'esclavage dans la pensée singulière De Félix Tanco Bosmeniel », *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 42-1 | 2012, 227-249 ; Consultable en ligne : <https://journals.openedition.org/mcv/4428>

II Civilisation

II-1 Mémoire du franquisme. Vie quotidienne, répression et résistance dans l'après-guerre civile

Depuis le début du ^{xxi}^e siècle, la dictature franquiste a été soumise à un processus de révision historiographique, qui a déplacé le centre d'attention des institutions de l'État et des groupes politiques qui se sont opposés au franquisme vers l'expérience de la répression telle qu'elle a été vécue par la population, aussi bien dans la vie quotidienne que par le biais des instruments mis en place par le régime dans ce but.

Parallèlement à ce processus, le mouvement dit de la mémoire historique s'est efforcé de récupérer des témoignages personnels et collectifs des années du franquisme, au travers d'œuvres de fiction documentaires ou mémorielles. La bande dessinée (*cómic*) pour adultes a ainsi ouvert, en Espagne, un espace d'expression particulièrement fructueux pour la construction de cette mémoire de la répression franquiste, en particulier de celle qui a touché les populations les plus oubliées ou réduites au silence : les femmes, les enfants, les exilés qui ont continué à lutter contre le fascisme en dehors de l'Espagne ou les intellectuels *represaliados*. L'une des origines de ce mouvement de récupération — qui s'est considérablement développé et amplifié au cours des dernières décennies, ainsi qu'en témoigne la bibliographie indicative jointe — est la série de récits autobiographiques de Carlos Giménez intitulée *Paracuellos*, dont les deux premiers volumes ont paru durant la Transition et dont une nouvelle série vient de voir le jour en 2016. Ces récits reflètent une expérience collective de l'*Auxilio social*, institution dans laquelle furent internés certains enfants issus de familles appartenant au camp des vaincus de la guerre civile. Cette récupération précoce d'une mémoire personnelle de la répression s'est ensuite poursuivie dans d'autres récits, comme *El artefacto perverso* de Federico del Barrio et Felipe Hernández Cava — centré sur la difficulté pour les républicains *represaliados* de survivre sous le nouveau régime et sur la vie de ceux qui essayaient, alors, de résister dans la clandestinité — ou encore *Cuerda de presas*, de Jorge García et Fidel Martínez, ouvrage qui s'intéresse à différentes prisons pour femmes et à la vie des détenues qui y étaient incarcérées, qu'il reconstruit en dialoguant avec les témoignages qu'ont laissés ces détenues. Enfin, la résistance de ceux qui, dans l'immédiat après-guerre civile, ont fait le choix de continuer à lutter contre le fascisme en prenant part aux conflits de la Seconde guerre mondiale — notamment, à la libération de Paris — a été récupérée, sous forme de *cómic*, par Paco Roca, dans *Los surcos del azar*. Cette bande dessinée met en œuvre un travail complexe de construction de la mémoire de la lutte antifasciste, en prêtant une attention particulière à la répression que les exilés républicains subirent y compris en dehors de l'Espagne, et reflète ainsi le désir de la part des nouvelles générations, en Espagne, de faire connaître cette mémoire dans la société contemporaine.

La bande dessinée pour adultes apparaît ainsi comme un point d'entrée privilégié dans la mémoire de la répression franquiste, tout autant que dans le mouvement de récupération de la mémoire historique des victimes, lancé par des auteurs qui s'approprient ce passé pour lui donner une nouvelle importance dans la mémoire sociale collective de l'Espagne démocratique. L'étude des œuvres proposées permettra non seulement d'explorer le rôle de la violence et de la répression comme éléments constitutifs de l'autorité sous le franquisme — une répression qui s'est exercée dans la vie quotidienne, au-delà des formes institutionnelles de violence mises en place par le régime — mais encore de comprendre la façon dont la répression franquiste est devenue un élément central des discours sur la mémoire historique du passé récent, ainsi que de la critique actuelle du processus de normalisation politique de la dictature tel qu'il a été mis en œuvre par les milieux culturels et politiques à l'issue de la Transition. Enfin, il s'agit d'observer la façon dont se sont construites au travers de la bande dessinée différentes mémoires du passé franquiste en réponse aux différents contextes politiques dans lesquels elles ont été produites.

Lectures recommandées

BARRIO, Federico del et HERNÁNDEZ CAVA, Felipe, *El artefacto perverso*, Barcelona, Planeta-DeAgostini Comics, 1996 [réédition : Barcelone, ECC Ediciones, 2015].

GARCÍA, Jorge et MARTÍNEZ, Fidel, *Cuerda de presas*, Bilbao, Astiberri, 2005 [réédition en 2017].

GIMÉNEZ, Carlos, *Paracuellos*, Barcelone, Amaika / Glénat España, 1977-2003 [réédition : *Todo Paracuellos*, Barcelona, DeBolsillo, 2011].

ROCA, Paco, *Los surcos del azar*, Bilbao, Astiberri, 2013.

Bibliographie sur la dictature franquiste

- BIASCAS, José Antonio et TUÑÓN DE LARA, Manuel, *Historia de España X. España bajo la dictadura franquista (1939-1975)*, Barcelone, Labor, 1981.
- DI FEBO, Giuliana et JULIÀ, Santos, *El franquismo. Una introducción*, Barcelona, Editorial Crítica, 2005.
- GRACIA, Jordi et RUIZ CARNICER, Miguel Ángel, *La España de Franco (1939-1975). Cultura y vida cotidiana*, Madrid, Síntesis, 2001.
- MORADIELLOS GARCÍA, Enrique, *La España de Franco (1939-1975). Política y sociedad*, Madrid, Síntesis, 2000.
- RIQUER, Borja de, *Historia de España Volumen 9. La dictadura de Franco*, Barcelone, Editorial Crítica, 2010.

Bibliographie indicative

- AGUILAR FERNÁNDEZ, Paloma, *Políticas de la memoria y memorias de la política. El caso español en perspectiva*, Madrid, Alianza, 2008.
- ALARY, Viviane (éd.), *Historietas, cómics y tebeos españoles*, Toulouse, Presses Universitaires de Toulouse, 2002.
- ALARY, Viviane et MITAINE, Benoît (éd.), *Lignes de front, Bande dessinée et totalitarisme*, Genève, Georg/ Centre Culturel International de Cerisy-la Salle, 2011.
- ALTARRIBA, Antonio et KIM, *El arte de volar*, Alicante, Edicions de Ponent, 2009.
- ALTARRIBA, Antonio et KIM, *El ala rota*, Barcelone, Norma Editorial, 2016.
- ALTARRIBA, Antonio (coord.) « La historieta española, 1857-2010. Historia, sociología y estética de la narrativa gráfica en España », *Arbor*, 187, 2011, p. 63-128.
- ARCO BLANCO, Miguel Ángel del, FUERTES MUÑOZ Carlos, HERNÁNDEZ BURGOS Claudio et MARCO Jorge (éd.), *No solo miedo. Actitudes políticas y opinión popular bajo la dictadura franquista (1936-1977)*, Grenade, Comares, 2013.
- ARÓSTEGUI, Julio et GÁLVEZ BIESCA, Sergio (éd.), *Generación y memoria de la represión franquista. Un balance de los movimientos por la memoria*, Valence, Universitat de València, 2010.
- BEA, Josep Maria, *Siete vidas*, Bilbao, Astiberri, 2017 [1983].
- BECERRA, Romero (éd.), « Dossier : Historia y Cómic », *Espacio, Tiempo y Forma. Serie V. Historia contemporánea*, 26, 2014.
- BERNECKER, Walther L. et BRINKMANN Sören, *Memorias divididas. Guerra Civil y franquismo en la sociedad y la política españolas (1936-2008)*, Madrid, Abada, 2009.
- BÓRQUEZ, Nestor, « La historieta de la memoria : la Guerra Civil y el franquismo en viñetas », *Diablotexto Digital*, 1, 2016, p. 29-55.
- Carlos Giménez. *Viñetas de la historia de España*, Madrid, Fundación Francisco Largo Caballero, 2009.
- CAZORLA SÁNCHEZ, Antonio, *Miedo y progreso. Los españoles de a pie bajo el franquismo, 1939-1975*, Madrid, Alianza Editorial, 2015.
- CENARRO LAGUNAS, Ángela, *La sonrisa de Falange. Auxilio Social en la Guerra Civil y en la posguerra*, Barcelone, Crítica, 2006.
- CENARRO LAGUNAS, Ángela, *Los niños del auxilio social*, Madrid, Espasa, 2009.
- CUESTA BUSTILLO, Josefina, *La odisea de la memoria. Historia de la memoria en España, siglo XX*, Madrid, Alianza, 2008.
- DAPENA, Xavier, « "Nobody Expects The Spanish Revolution" : memoria indignada e imaginarios de la historia en la narrativa gráfica española contemporánea », *Revista canadiense de estudios hispánicos*, 40, 1, 2015, p. 79-107.
- DI FEBO, Giuliana, *Resistencia y movimiento de mujeres en España, 1936-1976*, Barcelone, Icaria, 1979.
- GALLARDO SARMIENTO, Francisco et GALLARDO, Miguel Ángel, *Un largo silencio*, Alicante, Edicions de Ponent, 1997 [réédition : Bilbao, Astiberri, 2012].
- GÁLVEZ BIESCA, Sergio et HERNÁNDEZ HOLGADO, Fernando (éd.), *Presas de Franco*, Madrid, Fundación de Investigaciones Marxistas/ Centro de Ediciones de la Diputación de Málaga, 2008.
- GASPAR CELAYA, Diego, *La guerra continúa. Voluntarios españoles al servicio de la Francia libre (1940-1945)*, Madrid, Marcial Pons Historia, 2015.
- GÓMEZ BRAVO, Gutmaro et MARCO, Jorge, *La obra del miedo. Violencia y sociedad en la España franquista (1936-1950)*, Barcelone, Península, 2011.

- GONZÁLEZ DE TENA, Francisco, *Niños invisibles en el cuarto oscuro. Experiencias en el auxilio social del franquismo*, Madrid, Tébar, 2009.
- GONZÁLEZ DE TENA, Francisco, *El papel de la Iglesia en auxilio social*, Málaga, Sepha, 2009.
- LLUCH-PRATS, Javier, MARTÍNEZ RUBIO, José et SOUTO, Luz Celestina (coord.), *Las batallas del cómic. Perspectivas sobre la narrativa gráfica contemporánea*, Valence, Universitat de València, 2016.
- MARTÍN, Jaime, *Jamás tendré 20 años*, Barcelone, Norma Editorial, 2016.
- MARTÍNEZ RUBIO, José, « Dibujar la libertad. La representación de la resistencia republicana en *Los surcos del azar*, de Paco Roca », *Anales de la literatura española contemporánea*, 43, 2, 2018, p. 139-159.
- MASARAH REVUELTA, Elena, « La memoria de las mujeres en el cómic contemporáneo », in David F. DE ARRIBA (coord.), *Memoria y viñetas*, Valence, Defiladero, 2019, p. 57-67.
- MATLY, Michel, *El cómic sobre la Guerra Civil*, Madrid, Cátedra, 2018.
- MESQUIDA, Evelyn, *La nueve. Los españoles que liberaron París*, Barcelone, Ediciones B, 2008.
- MITAINE, Benoît, « *Cuerda de presas* ou les prisons de femmes sous Franco dans la bande dessinée espagnole », in Erich Fisbach et Christophe Dumas (éd.), *Récits de prison et d'enfermement*, Angers, Presses de l'Université d'Angers, 2010, p. 319-327.
- , « Sous le règne de la terreur. La répression franquiste dans la bande dessinée espagnole. Le cas de Pablo Uriel et de Miguel Núñez », *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine*, 2019, 22, [s. p.], en ligne : <https://journals.openedition.org/ccec/8128>.
- NASH, Mary (éd.), *Represión, resistencias, memoria. Las mujeres bajo la dictadura franquista*, Grenade, Comares, 2013.
- PENYAS, Ana, *Estamos todas bien*, Barcelone, Salamandra, 2017.
- PÉREZ GARCÍA, Juan Carlos, « The Representation of Traumatic Memory in Spanish Comics Remembering the Civil War and Francoism in Panels », *European Comic Art*, 11/2, 2018, p. 55-78.
- PONS PRADES, Eduardo, *Republicanos españoles en la Segunda Guerra Mundial*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2003.
- RAMOS MESONERO, Alicia, *Memoria de las presas de Franco*, Madrid, Huerga y Fierro, 2011.
- RICHARD, Élodie et VORMS, Charlotte (éd.), Dossier « Histoire et conflits de mémoire en Espagne », *Vingtième siècle. Revue d'histoire*, 127, juillet-septembre 2015.
- RICHARDS, Michael, *Un tiempo de silencio. La guerra civil y la cultura de la represión en la España de Franco, 1936-1945*, Barcelona, Crítica, 1999.
- , *Historias para después de una guerra. Memoria, política y cambio social en España desde 1936*, Barcelone, Pasado & Presente, 2014.
- RODRIGO, Javier, *Cautivos. Campos de concentración en la España franquista, 1936-1947*, Barcelona, Crítica, 2005.
- RODRIGO, Javier, *Hasta la raíz. Violencia durante la Guerra Civil y la Dictadura franquista*, Madrid, Alianza, 2008.
- RODRÍGUEZ BARREIRA, Óscar (éd.), *El Franquismo desde los márgenes. Campesinos, mujeres, delatores, menores...*, Lleida, Editorial Universidad de Almería / Edicions de la Universitat de Lleida, 2013.
- SERRANO, Secundino, *La última gesta. Los republicanos que vencieron a Hitler (1939-1945)*, Madrid, Aguilar, 2005.
- VEGA SOMBRÍA, Santiago, *La política del miedo. El papel de la represión en el franquismo*, Barcelone, Crítica, 2011.
- VINYES RIBAS, Ricard, *Irredentas. Las presas políticas y sus hijos en las cárceles de Franco, Madrid*, Temas de Hoy, 2002.
- YUSTA, Mercedes et PEIRÓ, Ignacio, (coord.), *Heterodoxas, guerrilleras y ciudadanas : resistencias femeninas en la España moderna y contemporánea*, Saragosse, Institución "Fernando el Católico", 2015.

II-2 Explorations, conquêtes et revers de conquête : les confins amérindiens de l'Amérique du Sud (années 1530 - années 1600)

Une approche trop globale de l'invasion européenne du Nouveau Monde pourrait laisser penser qu'avec la défaite des empires expansionnistes amérindiens, la conquête serait achevée. Selon cette vision, la fin des grandes conquêtes du Mexique et du Tahuantinsuyo aurait laissé place à une colonisation somme

toute paisible, n'usant de la force des armes que de manière ponctuelle, voire marginale. En somme, à partir de la chute de l'empire inca dans les années 1530, les dés seraient jetés une fois pour toutes en faveur des Espagnols et le recours à la violence prendrait un caractère plus limité que dans les premiers temps de la conquête. L'exécution d'Atahualpa en 1533 et la fondation de la vice-royauté du Pérou en 1542 marqueraient donc le début d'une nouvelle ère qui consacrerait la mainmise espagnole sur les Indes Occidentales et le passage de la Conquête à une administration plus tranquille de l'empire.

Cependant, une appréhension des processus à des échelles davantage micro ou mezzo indique plutôt la concomitance de réalités extrêmement contrastées. En ce qui concerne le continent sud-américain, d'immenses régions demeurent en dehors de la loi coloniale, alors même que l'emprise de la conquête se consolide par ailleurs, en laissant place à la colonisation des territoires conquis. Il s'agira donc de prêter attention à ces espaces de confins d'empire qui ont fait barrage à l'expansion : ceux-ci donnent à voir un monde amérindien d'une complexité et d'une diversité souvent sous-estimées, fruit du dénigrement dont étaient objet les « peuples sans foi, sans roi, sans loi ».

La plupart des sources — écrites par les Espagnols — étant totalement imprégnées d'une vision qui réduit les Amérindiens non soumis à une altérité dégradée, il faudra donc s'attacher à lire ces documents entre les lignes afin de retracer la construction discursive du barbare qui place l'Indien cannibale au point culminant de la sauvagerie. L'horreur de l'anthropophagie déjà très présente dans l'imaginaire européen sera puissamment réactivée dès l'arrivée des premiers Espagnols dans les Caraïbes à la fin du xv^e siècle. La menace « cannibale » hante les récits espagnols de l'époque et devient d'autant plus intense à mesure que ceux-ci s'éloignent de leurs zones de pouvoir et d'influence.

Ces régions dites de frontière ne l'étaient pas forcément du point de vue des Amérindiens, elles constituaient leur lieu de vie et leur point d'ancrage, qu'il s'agisse de la terre de leurs ancêtres ou des zones refuge devenues des champs d'action en devenir. Néanmoins, la pression des États conquérants avait indéniablement engendré des frontières coloniales aux marges des territoires convoités : d'incertaines zones tampons, zones grises, poreuses et propices aux échanges en tout genre ; des frontières fossiles aux délimitations plus permanentes ; ou des enclaves quasi assiégées. Quelle que soit l'origine ou l'ancienneté de l'implantation initiale, ces aires insoumises constituaient des échecs notoires aux yeux des conquérants, missionnés qu'ils étaient par la Couronne pour y prendre possession des territoires, imposer la foi chrétienne et prélever les richesses qui s'y trouvaient.

Malgré les difficultés rencontrées, des explorateurs zélés, des conquistadors en mal de conquêtes, poursuivaient leurs prospections et bien souvent échouaient à traverser des contrées désormais réputées impénétrables : hostilité du climat, de la végétation, du relief et surtout des habitants. À d'autres reprises, lorsque la traversée terrestre ou fluviale devenait effective, le chemin de retour demeurait mal assuré ou bien introuvables les richesses escomptées. L'appât du gain n'était pas l'unique moteur de l'impulsion conquérante ; de nombreux mythes, faisant certes miroiter des richesses fantastiques mais aussi des créatures merveilleuses, sillonnaient aussi les routes d'expansion vers un au-delà prometteur et magnifique.

Si les expéditions *tierra adentro* qui pénétraient dans les territoires amérindiens s'avéraient incertaines, leur soumission l'était *a fortiori* : la conquête par les armes piétinait, s'enlisait, engloutissant des budgets considérables sans réussir à installer un ordre colonial durable sur ces confins réfractaires, frontières de guerre qu'il s'agissait de pacifier par la force à grand renfort de missions et de fortins. Nonobstant, dans ces frontières coloniales l'impératif de contrôle territorial n'a pas toujours primé. Lorsque l'accès devenait trop ardu ou le rapport de forces trop défavorable, les chasses à l'homme ont pris le dessus, généralement en toute illégalité mais parfois aussi par la mise en place d'une législation d'exception autorisant la perpétuation des *encomiendas* ou le retour à l'esclavage amérindien, en principe banni depuis longtemps des espaces conquis par les Lois des Indes.

Battues d'indiens rebelles, punitions collectives, déportations lointaines et autres exactions étaient monnaie courante et requièrent une lecture critique, située et plus précisément contextualisée de la législation prétendument protectrice de la Couronne à l'égard des Amérindiens. À rebours de ce que les Lois Nouvelles avaient — non sans mal — imposé dans les zones centrales des vice-royautés américaines, sur ces périphéries coloniales, ce sont « l'*encomienda* de razzias » et le « service personnel », c'est-à-dire le travail forcé, qui constituèrent l'un de principaux piliers de la relation coloniale. Enfin, ces confins furent le théâtre privilégié de ce que les instances coloniales dénoncèrent avec constance et régularité sous le nom de « rébellions », un vocable qui recouvre tout à la fois des expéditions militaires et des soulèvements

amérindiens nés de l'intérieur des sociétés autochtones et destinés à chasser les infrastructures et les représentants de l'ordre impérial.

Les multiples peuples indiens habitant ce que les Espagnols percevaient comme une *terra incognita* d'énormes dimensions n'ont jamais constitué un tout intégré ; ils présentaient peu de points communs si ce n'est d'avoir échappé à la domination espagnole, les uns par une opposition frontale, d'autres par des moyens de résistance plus détournés. Certains peuples avaient adopté le cheval et d'autres attributs des Espagnols afin de mieux les combattre, d'autres pas du tout ; la majorité des groupes étaient ou sont devenus guerriers mais pas tous non plus ; de plus leurs guerres n'étaient pas toutes défensives ni exclusivement tournées vers les Espagnols ; certains avaient des structures sociales plus centralisées que leurs voisins, néanmoins, aucun d'entre eux n'avait une organisation étatique ; la densité des populations était très variable, de même que leur habitat pouvait être groupé ou extrêmement disséminé ; leurs milieux géographiques et culturels s'avèrent aussi très différents, sans parler du foisonnement des langues qu'ils parlaient. En somme, il s'agira d'appréhender dans leur singularité les territoires amérindiens du continent sud-américain, devenus des confins de l'empire espagnol au cours du XVI^e siècle, et qui contrastent résolument avec les espaces sous emprise coloniale.

3 espaces

- Amazonie, Orénoque
- Río de La Plata, Paraguay, Chaco
- Chili, Tucumán

5 axes

- 1-Expéditions *tierra adentro* : expansion des fronts de conquête
- 2-La construction de l'ennemi de frontière : barbares, sauvages et cannibales
- 3-Horizons mythiques : richesses et mirages
- 4-Cadre dérogatoire : *encomienda*, guerre juste, travail forcé, esclavage amérindien, déportations
- 5-Guerres amérindiennes et impuissances coloniales

Bibliographie indicative

- ACOSTA SAINES, Miguel, *Estudios de etnología antigua de Venezuela*, Caracas, Universidad Central de Venezuela- Ediciones de la Biblioteca, 1961.
- AGUADO, fray Pedro, *Recopilación Historial*, Bogotá: Biblioteca de la Presidencia de Colombia, 1956 (4 vol.). [hacia 1582].
- AINSA, Fernando, *Historia, Utopía y ficción de la Ciudad de los Césares*, Madrid, Alianza, 1992.
- BARCO CENTENERA, Martín del, *Argentina y conquista del Río de la Plata*, [1602] (en ligne).
- BARRIERA, Darío, *Ouvrir des portes à la terre, Microanalyse de la construction d'un espace politique. Santa Fe (1573-1640)*, Toulouse, Hespérides, 2016.
- BÉNAT-TACHOT Louise et Bernard LAVALLÉ, *L'Amérique de Charles Quint*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2005.
- BENZONI Girolamo, *Historia del Nuevo Mundo. Introducción y notas de Manuel Carrera Díaz*, Madrid, Alianza editorial, 1989.
- BERNABEU ALBERT, Salvador (ed.), *Poblar la inmensidad: sociedades, conflictividad y representación en los márgenes del Imperio Hispánico (siglos XV-XIX)*, Madrid, Ediciones Rubeo-CSIC, 2010.
- BERNARD, Carmen et Serge, GRUZINSKI, *La Conquête du Nouveau Monde*, t. 1, *De la Découverte à la Conquête : une expérience européenne, 1492-1550*, 1991 ; t. 2, *Les métissages (1550-1640)*, Paris, Fayard, 1993.
- BERTRAND, Michel et PLANAS, Natividad (éd.), *Les sociétés de frontière de la Méditerranée à l'Atlantique (XVI^e-XVIII^e siècle)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2011.
- BETHELL, Leslie (ed.), *Historia de América Latina*, Barcelona, Crítica, 1990 [4 premiers tomes] (en ligne).

- BIXIO, Beatriz et BERBERIÁN, Eduardo, « Primeras expediciones al Tucumán: reconocimiento, valor del espacio y poblaciones indígenas », *Andes*, Vol. 18, 2007, p. 101-127 (en ligne).
- BOCCARA, Guillaume, *Guerre et ethnogenèse mapuche dans le Chili colonial. L'invention du soi*, Paris, L'Harmattan, 1998.
- BOCCARA, Guillaume, « Mundos nuevos en las fronteras del Nuevo Mundo », *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, 2005 (en ligne).
- CARVAJAL, fray Gaspar de, *Descubrimiento del río de las Amazonas según la relación de*, éd. de J. T Medina, Sevilla 1894 [1542] / éd. de N. Pinillos Iglesia, *Babel*, 2011 (en ligne).
- CASTELLANOS, Juan De, *Elegías de Varones Ilustres de Indias*. Introducción y notas de Isaac J. Pardo. Fuentes para la historia Colonial de Venezuela, n°57, Caracas, Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia. [1569-1589].
- CASTRO ROLDÁN, Andrés « Santiago de las Atalayas : una ciudad de la frontera en el Nuevo Reino de Granada (XVI-XVIII) », *Fronteras de la Historia* 12 (301-339). Bogotaa, ICANH, 2007 (en ligne).
- CASTRO ROLDÁN, Andrés « De la conquête primitive de l'or à l'apparition d'Eldorado : ranchadas et expéditions sur la Tierra-Firme (1529-1549) », *Les langues néo-latines*, n° 390, 2019, p. 37-53.
- COLMENARES, Germán, *La provincia de Tunja en el Nuevo Reino de Granada*, Bogotá, TM editores, 1997.
- COMBÈS, Isabelle, *Ethno-historias del Isoso. Chané y chiriguanos en el Chaco boliviano (Siglos XVI-XX)*, Lima, IFEA, 2005.
- COMBÈS, Isabelle, « De los candires a Kandire. La invención de un mito chiriguano », *Journal de la société des américanistes*, 92-1 et 2, 2006 (en ligne)
- COMBÈS, Isabelle et TYULENEVA, Vera (éd.) *Paititi: Ensayos y documentos*, Serie Scripta Autochtona 8, Cochabamba, Instituto Latinoamericano de Misionología – Editorial Itinerarios, 2011.
- CONTRERAS CRUCES, Hugo, « Indios de tierra adentro en el Chile central. Las modalidades de la migración forzosa y el desarraigo (fines del siglo XVI y comienzos del XVII) », in VALENZUELA MARQUÉS, Jaime, *América en Diásporas. Esclavitud y migraciones forzadas en Chile y otras regiones americanas (siglos XVI-XIX)*, Santiago du Chili, RIL editores, 2017.
- COTTEGNIES, Line, « Le récit d'exploration à la Renaissance : The Discovery of Guiana de Sir Walter Raleigh [1596], entre anthropologie implicite et récit colonial », in REGARD, Frédéric (dir.), *De Drake à Chatwin. Rhétoriques de la découverte*, Lyon, ENS Editions, 2007 (en ligne).
- DÍAZ DE GUZMÁN, Ruy, *Anales del Descubrimiento, Población y Conquista del Río de la Plata*, Asunción, Ediciones comuneros, 1980 [1612] (en ligne).
- DOMINGO, Paola, « De la « Provincia Gigante de Indias » à la « Tierra en Medio de la Mar » : l'espace paraguayen aux XVI^e et XVII^e siècles (1534-1617) », *e-Spania*, 14, décembre 2012 (en ligne).
- DREYFUS, Simone, « Les Réseaux politiques indigènes en Guyane occidentale et leurs transformations aux XVI^e et XVII^e siècles », *L'Homme* 32-122 (75-98), Paris, E.H.E.S.S., 1992.
- DUVIOLS, Jean Paul, *Le miroir du Nouveau monde : images primitives de l'Amérique*, Paris, Presses universitaires de Paris IV-Sorbonne, 2006.
- ERCILLA y ZUÑIGA, Alonso de, *La Araucana*, Madrid, Cátedra, 1993 [1569] / traduction *La Araucana. Le cycle de Lautaro*, Utz Éditions UNESCO, 1993.
- FARBERMAN, Judith et TABOADA, Constanza « Las sociedades indígenas del territorio santiagueño: apuntes iniciales desde la arqueología y la historia. Período prehispánico tardío y colonial temprano », *Runa*, 33, n° 22 (113-132), 2012.
- FEDERMANN, Nicolás, *Narración del Primer viaje de Fédermann a Venezuela*, traducida y anotada por el Doctor Pedro Manuel Arcaya, Caracas, Lit. y Tip. Del Comercio, 1916 [1557] (en ligne).
- FERNÁNDEZ DE OVIEDO y VALDÉS, Gonzalo, *Historia General y Natural de las Indias, edición y estudio preliminar de Juan Pérez de Tudela Bueso*, Madrid, B.A.E. Atlas ediciones, 1992 [1535-1556].
- FERNÁNDEZ DE PIEDRAHITA, Lucas, *Historia general de las conquistas del Nuevo Reino de Granada*, 1688 (en ligne).
- FRADKIN, Raúl y GARAVAGLIA, Juan Carlos, *La Argentina colonial. El Río de la Plata entre los siglos XVI y XIX*, Biblioteca Básica de Historia, Buenos Aires, Siglo XXI, 2009.
- FRIEDE, Juan, *Los Welser en la conquista de Venezuela*, Caracas, Edime, 1961.
- GIL, Juan, *Mitos y utopías del descubrimiento*, Madrid, Alianza Editorial, 2007 [1989].



- GIUDICELLI, Christophe, HAVARD, Gilles et BERNABEU ALBERT, Salvador (éd.), *La indianización. Cautivos, renegados y « hombres libres » y misioneros en los confines americanos*. S. XVI^e-XIX^e, Madrid, Doce Calles, 2013.
- GIUDICELLI, Christophe, « La raya de los Pulares, institution d'une frontière indienne coloniale au sein du Valle Calchaquí (1582-1630) », in Obregón Iturra Jimena P., Capdevila Luc, Richard Nicolas (éd.), *Les indiens des frontières coloniales. Amérique australe, XVI^e / temps présent*, Rennes, PUR, 2011.
- GOMEZ, Thomas, *L'invention de l'Amérique. Mythes et réalités de la Conquête*, Paris, Aubier /Champs Flamamarion, 1992.
- GOMEZ, Thomas, *Droit de conquête et droit des Indiens*, Paris, Armand Colin, 1996.
- GÓNGORA de MARMOLEJO, Alonso de, *Historia de Chile desde su descubrimiento hasta el año de 1575, in Crónicas del Reino de Chile*, Biblioteca de Autores Españoles, t. CXXXI, Madrid, Ediciones Atlas, 1960, (en ligne).
- GÓNZALEZ DE NÁJERA, Alonso, *Desengaño y reparo de la Guerra del Reino de Chile*, Santiago, Ed. Andrés Bello, 1971 [1614] (en ligne).
- HEINEN, H. Dieter et GARCÍA-CASTRO, Álvaro, « The Multiethnic Network of the Lower Orinoco in Early Colonial Time ». *Ethnohistory* 47 (561-579), Durham, Duke University Press, 2000 (en ligne).
- HERZOG, Tamar, « La Política espacial y su aplicación: las Ordenanzas de descubrimiento, nueva población y pacificación de las Indias y las tácticas de conquista (siglos XVI-XVII) », *Actas del XI congreso internacional de Ahila* 1 (30-47), Liverpool, University of Liverpool, 1998.
- HERZOG, Tamar, *Fronteras de Posesión. España y Portugal en Europa y las Américas*, Madrid, Fondo de Cultura Económica, 2018.
- HORTEGÓN, Diego, ORTIGUERA, Toribio de et alii, *La Gobernación de los Quijos (1559 - 1621)*, Lima, CETA, Monumenta amazónica, 1989.
- JARA, Álvaro, *Guerra y sociedad en Chile*, Ed. Universitaria, 1971 / *Guerre et société au Chili : Essai de sociologie coloniale : La transformation de la guerre d'Araucanie et l'esclavage des Indiens du début de la conquête espagnole aux débuts de l'esclavage légal (1612)*, Paris, IHEAL, 1961.
- JIMÉNEZ GRAZIANI, Morela, *La esclavitud indígena en Venezuela, siglo XVI*, Caracas, Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 1986.
- JULIEN, Catherine, « Alejo García en la historia », *Anuario de estudios bolivianos, archivísticos y bibliográficos*, 11, (223-266) 2005.
- JULIEN, Catherine (ed.). *Desde el oriente: documentos para la historia del oriente boliviano y Santa Cruz la vieja (1542-1597)*, Santa Cruz de la Sierra, Fondo Editorial Municipal, 2008.
- LAVALLÉ Bernard, *El dorado d'Amérique : mythes mirages et réalités*, Paris, Payot, 2011.
- LIZÁRRAGA, Reginaldo de, *Descripción breve de toda la tierra del Perú, Tucumán, Río de la Plata y Chile*, Ediciones Atlas, 1968 / *Historia* 16, 1987 [1609] (en ligne).
- LORANDI, Ana María (ed.), *El Tucumán colonial y Charcas*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, 1997.
- LOZANO, Pedro, *Historia de la Conquista del Paraguay, Río de la Plata y Tucumán*, Buenos Aires, ANH, 2010 [1745] (en ligne).
- LOZANO, Pedro, *Descripción corográfica del Gran Chaco Gualamba*, Tucumán, Instituto de Antropología, 1941 [1733].
- LUCAIOLI, Carina, « Los espacios de frontera en el Chaco desde la conquista hasta mediados del siglo XVIII », in Lucaioli, Carina y Nacuzzi, Lidia (comps.), *Fronteras. Espacios de interacción en las tierras bajas del sur de América*, Buenos Aires, Sociedad Argentina de Antropología, p. 21-68, 2010 (en ligne).
- LLOSA, Alvar de La, *Les confins amérindiens de l'Amérique australe 1530-1559*, Paris, Atlante, Clefs concours, 2020.
- MAGASICH-AIROLA, Jorge et DE BEER, Jean-Marc, *América mágica, Quand l'Europe de la Renaissance croyait conquérir le Paradis*, Paris, Autrement, 1994.
- MARIÑO DE LOB[VERA], Pedro, *Crónica del reino de Chile reducida a nuevo método y estilo por el padre Bartolomé de Escobar*, in *Crónicas del Reino de Chile*, Biblioteca de Autores Españoles, t. CXXXI, Madrid, Ediciones Atlas, 1960 [ca.1593] (en ligne).
- NUÑEZ CABEZA DE VACA, Alvar, *Comentarios*, in Madrid, Colección de libros y documentos referentes a la historia de América, 1906 [1555] (en ligne).

- OBREGÓN ITURRA, Jimena Paz, « "Indios en collera", deportaciones coloniales de trabajadores huarpes y aucaes. Razón de Estado e intereses particulares. Chile, 1598-1658 », *Tiempo Histórico*, n° 16, 2018 (en ligne).
- OBREGÓN ITURRA, Jimena Paz, « Revers de Conquête en perspective comparée, Chili, XVI^e siècle. Défaite et mort des gouverneurs espagnols, déclencheurs des offensives araucans-mapuches », *Les langues néo-latines*, n° 390, Paris, 2019, p 55-72.
- OBREGÓN ITURRA, Jimena Paz, CASTRO ROLDÁN Andrés, GIUDICELLI Christophe, *Revers de conquête et résistances amérindiennes. Les confins de l'Amérique du Sud espagnole au XVI^e, siècle*, Belin, Major / CNED, 2019.
- OCAÑA, Diego de, *Viaje por el Nuevo Mundo*, Madrid, Iberoamericana / Vervuert, 2010 [1605] (en ligne).
- OLIVETO, Lía Guillermina, « La estructura económica colonial de la frontera de Tarija: población, propiedad de la tierra y mano de obra, fin del siglo XVI », *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, 2012, (en ligne).
- OÑA, Pedro de, *Arauco Domado*, Santiago de Chile, Impr. Universitaria, 1917 [1596] (en ligne).
- PAGDEN, Anthony, *La caída del hombre natural. El Indio americano y los orígenes de la etnología comparativa*, Madrid, Alianza Editorial, 1998.
- PALOMEQUE, Silvia, « El mundo indígena. Siglos XVI-XVIII », in Tandeter, Enrique (dir.), *Nueva Historia Argentina. La sociedad colonial*, T.2, Buenos Aires, Sudamericana, 2000, p. 87-144 (en ligne).
- PLATT, Tristan, BOUYSSÉ-CASSAGNE, Thérèse, HARRIS, Olivia et SAIGNES, Thierry, *Qaraqara-Charka. Mallku, Inka y Rey en la Provincia de Charcas (1450-1650). Historia antropológica de una confederación aymara*, La Paz, Plural Editores/IFEA/University of St Andrews, 2006.
- RALEIGH, Walter, *he Discovery of the Large, Rich, and Beautiful Empire of Guiana, with a Relation of the Great and Golden City of Manoa*, Londres, Hakluyt Society Publications, 1848 [1596] / Traduction française *El Dorado*, Paris, Utz, 1993.
- RAMOS PÉREZ Demetrio, *El mito del Dorado. Su génesis y proceso, con el Discovery de Walter Raleigh (traducción de Betty Moore) y otros papeles doradistas*. Caracas, Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 1973.
- RENARD-CASEVITZ France-Marie, SAIGNES Thierry, TAYLOR Anne-Christine, *L'Inca, l'Espagnol et les sauvages. Rapports entre les sociétés amazoniennes et andines du XV^e au XVII^e siècle*, Paris, Recherches Sur Les Civilisations, 2006 [1986] ; *Al este de los Andes. Relaciones entre las sociedades amazónicas y andinas entre los siglos XV y XVII. Los piedemontes orientales de los Andes centrales y meridionales: desde los Panatagua hasta los Chiriguano*, Lima, IFEA, 1988 (en ligne).
- ROSALES, Diego de, *Historia general del Reino de Chile. Flandes Indiano*, 1877 [ca.1674] (en ligne).
- ROSTAIN, Stéphen (éd.), *Archéologie de l'Amazonie. Les premiers habitants de la Guyane côtière*, Oxford, BAR International Series 2758, Paris Monographs in American Archaeology 44, 201, 2015 (en ligne).
- ROSTAIN, Stéphen, *Amazonie. Les 12 travaux des civilisations précolombiennes*, Paris, Belin, 2017.
- RUGGIU, François-Joseph et VIDAL Cécile (éd.), *Société, colonisation et esclavage dans le monde atlantique. Historiographies des sociétés coloniales américaines, 1492-1898*, Rennes, Les Perséides, 2009.
- SAIGNES, Thierry, *Historia del pueblo chiriguano*. Compilation, introducción y notas de Isabelle Combès, IFEA, plural editores, 2007 (en ligne).
- SAITO, Akira y ROSAS LAURO, Claudia, *Reducciones. La concentración forzada de las poblaciones indígenas en el Virreinato del Perú*, Lima, National Museum of Ethnology (Japan) / PUCP, Fondo editorial, 2017.
- SÁNCHEZ, Jean-Pierre, *Mythes et légendes de la conquête de l'Amérique*, Rennes, PUR, 1996 (en ligne).
- SCHMIDL, Ulrich, *Viaje al Río de la Plata*, Barcelona, Linkgua, 2016 SIMON, Fray Pedro O. F. M., *Noticias historiales de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales*, Bogotá, Biblioteca del Banco Popular, 1981 [1627].
- SIMÓN, Fray Pedro O. F. M., *Noticias historiales de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales*, Bogota, Biblioteca del Banco Popular, 1981 [1627].
- SLUITER, Engel, « Dutch-Spanish Rivalry in the Caribbean Area, 1594-1609. » *The American Historical Review* 28-2 (165-196), Durham, Duke University Press, 1948 (en ligne Jstor).
- VALDIVIA, Pedro de, *Cartas de... que tratan del Descubrimiento y Conquista de Chile, Crónicas del Reino de Chile*, Biblioteca de Autores Españoles, t. CXXXI, Madrid, Ediciones Atlas, 1960 [1545-1552] (en ligne).
- VALENZUELA MÁRQUEZ, Jaime (ed.), *América colonial. Denominaciones, clasificaciones e identidades*, Santiago de Chile, RIL, 2010.

- VÁZQUEZ, Francisco, *El Dorado: Crónica de la expedición de Pedro de Ursúa y Lope de Aguirre*, Madrid, Alianza editorial, 1987.
- VIVAR [BIBAR], Jerónimo de, *Crónica [y relación copiosa y verdadera] de los reinos de Chile*, Historia 16, 1988 [1558] (en ligne).
- VON HUTTEN, Philipp, « Diario y cartas », en GABALDÓN, Joaquín (comp.), *Descubrimiento y conquista de Venezuela (textos históricos contemporáneos y documentos fundamentales)*, Caracas, Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 1988. Tomo II.
- WHITEHEAD, NEIL L., « Carib Cannibalism. The Historical Evidence », *Journal de la Société des Américanistes* LXX (69-88), 1984 (en ligne).
- WILDE, Guillermo, *Religión y poder en las misiones de guaraníes*, Buenos Aires, Editorial SB, 2016 [2009].

III - Explication linguistique

Éditions de référence

- 1- María DE ZAYAS y SOTOMAYOR, *Novelas amorosas y ejemplares* [1637], ed. Julián Olivares, Madrid, Cátedra, Letras Hispánicas (482), 2019 (septième édition).
- 2- Leonardo PADURA FUENTES, *La novela de mi vida*, Barcelone, Tusquets, 2002.

Etude diachronique

- ARIZA, Manuel, *El comentario filológico de textos*, Madrid, Arco/Libros, 2002. Emilio Alarcos Llorach, *Fonología española*, Madrid, Gredos, 1974 (4ème éd.).
- ALVAR, Manuel & POTTIER, Bernard, *Morfología histórica del español*, Madrid, Gredos, 1983. Rafael Cano Aguilar (éd.), *Historia de la lengua* Bernard, *española*, Barcelone, Ariel, 2004.
- CHEVALIER, Jean-Claude « Syntaxe des pronoms personnels compléments », *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, n° 5, 1980, p. 25-66 ; « De l'opposition aver-tener », *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, n° 2, 1977, p. 5-48.
- CORDE et CREA, corpus lexicaux en ligne de la Real Academia Española : <http://www.rae.es>
- COROMINAS, Joan & PASCUAL, José A., *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Madrid, Gredos, 1984-1991, 6 vol.
- COSERIU, Eugenio, « Sobre el futuro romance », in *Estudios de lingüística románica*, Madrid, Gredos, 1977, p. 15-39.
- DARBORD, Bernard & POTTIER, Bernard, *La Langue espagnole. Grammaire historique*, Paris, Armand Colin, 2004 (rééd. corrigée et augmentée).
- DELPORT, Marie-France, « L'alternance du possessif et de l'article en espagnol », *Cahiers de Praxématique*, 27, Praxiling, Univ. Paul-Valéry, Montpellier, 1996, p. 35-57.
- , « L'expression de l'aspect transcendant et ses variations morphologiques en espagnol médiéval », *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, n 21, 1996-1997, p. 199-229.
- , « Observations sur la syntaxe du possessif en espagnol médiéval », *Permanences et renouvellements en linguistique hispanique* (Actes du VI^e colloque de linguistique hispanique), Université de Toulouse-Le Mirail, 1995, p. 217-227.
- ELVIRA, Javier, *Lingüística histórica y cambio gramatical*, Madrid, Síntesis, 2016.
- HANSEN, Federico, *Gramática histórica de la lengua castellana* 1913], Paris, Ediciones Hispanoamericanas, 1966.
- DOMÍNGUEZ HERNÁNDEZ, Marlen A., (coord.), *La lengua en Cuba : Estudios, (Biblioteca de la Cátedra de la Cultura Cubana)*, Santiago de Compostela, Universidade, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico (Biblioteca de la Cátedra de la Cultura Cubana « Alejo Capentier » de la USC, 6), 2007.
- HUALDE, José Ignacio, OLARREA, Antxon, ESCOBAR, Anna María et TRAVIS, Catherine E., *Introducción a la Lingüística Hispánica*, [Chapitre 5 : « Historia de la lengua española », p. 279-340] Cambridge, Cambridge University Press, 2010 (2e éd.).
- LAPESA, Rafael, *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1981 (en particulier : ch. VIII - ch. XIII ; ch. XVII).

- , *Estudios de morfosintaxis histórica del español*, Madrid, Gredos, 2000, 2 vol (en particulier : « Los casos latinos : restos sintácticos y sustitutos en español », p. 73-122 ; « Sobre los orígenes y evolución del leísmo, laísmo, loísmo », p. 279-310 ; « Personas gramaticales y tratamientos en español », p. 311-345 ; « Del demostrativo al artículo », p. 360-387).
- LLOYD, Paul M. *Del latín al español*, Madrid, Gredos, 1993.
- LUQUET, Gilles, *Regards sur le signifiant. Études de morphosyntaxe espagnole*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2000.
- MEDINA LÓPEZ, Javier, *Historia de la lengua española I. Español medieval*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2003.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón, *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa Calpe, 1941 (6e ed.).
- OMNÈS, Robert, *Phonétique, phonologie, orthographe et prononciation de l'espagnol*, Paris, Nathan, 1995 (coll. 128).
- PENNY, Ralph, *Gramática histórica del español*, Barcelone, Ariel, 1993.
- PONS RODRÍGUEZ, Lola, *La lengua de ayer : Manual práctico de Historia del Español*, Madrid, Arco/Libros, 2010.
- SCHMIDELY, Jack, *La Personne grammaticale et la langue espagnole*, Paris, Éditions hispaniques, 1983.

Etude synchronique

- ALVAR, Manuel (éd.), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*, Barcelone, Ariel, 1996.
- , *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2002.
- ALCARAZ VARÓ, Enrique & MARTÍNEZ LINARES, María Antonia, *Diccionario de lingüística moderna*, Barcelone, Ariel, 1997.
- ALEZA IZQUIERDO, Milagros & ENGUITA UTRILLA, José Ma., *La lengua española en América : normas y usos*, Valencia, Universitat de València, 2010. (ebook : <http://www.uv.es/aleza/esp.am.pdf>)
- BENABEN, Michel, *Manuel de linguistique espagnole*, Paris, Ophrys, 1993.
- BOSQUE, Ignacio & DEMONTE, Violeta (éd), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1999, 3 vol.
- On consultera en particulier les chapitres suivants :
- Volume I, chapitre 19 : Olga FERNÁNDEZ SORIANO : « El pronombre personal. Formas y distribuciones. Pronombres átonos y tónicos » p. 1209-1273.
- Volume I, chapitre 21 : Inés FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ : « Leísmo, laísmo y loísmo », p. 1317-1397.
- Volume I, chapitre 22 : Beatriz FONTANELLA DE WEINBERG : « Sistemas pronominales de tratamiento usados en el mundo hispánico », p. 1399-1425.
- Volume II, chapitre 44 : Guillermo ROJO y Alexandre VEIGA : « El tiempo verbal. Los tiempos simples », p. 2867-2934.
- Volume II, chapitre 45 : Nelson CARTAGENA : « Los tiempos compuestos », p. 2935-2975.
- Volume II, chapitre 47 : Ángeles CARRASCO GUTIÉRREZ : « El tiempo verbal y la sintaxis oracional. La consecutio temporum », p. 3061-3128.
- Volume II, chapitre 50 : Manuel PÉREZ SALDANYA : « El modo en las subordinadas relativas y adverbiales », p. 3253-3322.
- CAMPRUBI, Michel, *Études fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, coll. Amphi 7, 2001 (nouvelle édition revue et augmentée).
- COMPANY COMPANY, Concepción (coord.), *Sintaxis histórica de la lengua española. Tercera parte : Preposiciones, adverbios y conjunciones. Las relaciones interoracionales*, México, Fondo de cultura económica, 3 vol., 2014.
- FRAGO GRACIA, Juan Antonio & FRANCO FIGUEROA, Mariano, *El español de América*, Cádiz, UCA, 2003.
- GILI GAYA, Samuel, *Curso superior de sintaxis española*, Barcelona, Vox, 1993.
- HUALDE, José Ignacio, OLARREA, Antxon, ESCOBAR Anna María et TRAVIS, Catherine E., *Introducción a la Lingüística Hispánica*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010 (2e éd.).
- KANY, Charles E., *Sintaxis hispanoamericana*, Madrid, Gredos, 1969.
- LACA, Brenda, « Sobre el uso del acusativo preposicional en español », in C. Pensado (éd.), *El complemento directo preposicional*, 1995, p. 61-91.
- LIPSKI, John, *El español de América*, Madrid, Cátedra, 1996.



- RAMÍREZ LUENGO, José Luis, *Breve historia del español de América*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2007.
- RAE, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Espasa-Calpe, 2005 (en ligne sur : www.rae.es).
- RAE, *Nueva gramática de la lengua española* (2 vols), Madrid, Espasa-Calpe, 2009.
- RAE, *Nueva gramática básica de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe, 2011.
- MARÍN, Rafael, *Entre ser y estar*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2004.
- MOLHO, Maurice, *Linguistiques et langages*, Bordeaux, Ducros, 1969.
- , *Sistemática del verbo español (aspectos, modos, tiempos)*, Madrid, Gredos, 1975, 2 vol.
- MORENO DE ALBA, José G., *El español de América*, México, Fondo de Cultura Económica ed., 1993 (2^e ed. revue et augmentée).
- NEVEU, Franck, *Dictionnaire des sciences du langage*, Paris, Armand Colin, 2011.
- OMNÈS, Robert, *Phonétique, phonologie, orthographe et prononciation de l'espagnol*, Paris, Nathan, 1995.
- PALACIOS, Azucena (ed.), *El español en América. Contactos lingüísticos en Hispanoamérica*, Barcelone, Ariel, 2008.
- POTTIER, Bernard, DARBORD, Bernard & CHARAUDEAU, Patrick, *Grammaire explicative de l'espagnol*, Paris, Armand Colin, 2005 (3^e édition).
- QUILIS, Antonio, *Principios de fonología y fonética españolas*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2003.
- SICOT-DOMÍNGUEZ, Marisol et BALLESTERO DE CELIS, Carmen, *Syntaxe espagnole - La phrase simple et la phrase complexe*, Rennes, PUR, 2014.
- VARELA ORTEGA, Soledad, *Morfología léxica : la formación de palabras*, Madrid, Gredos, 2005.
- VAQUERO DE RAMÍREZ, María *El español de América. Pronunciación I*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2003 ; *El español de América. Morfosintaxis y léxico II*, Madrid, Arco/Libros, Cuadernos de lengua española, 2011.

IV- Options

- Catalan : CUNILLÉ Lluïsa, *Islàndia*, Tarragone, Arola, col. Textos a part n° 183, 2017, 128 p.
ISBN : 978-84-94725-55-5.
- Latin : LUCRÈCE, *De la nature (De rerum natura)* Livre 1, v 1-547 et v 921-1050. Traduction, notes et bibliographie par José Kany-Turpin, Paris, Flammarion, Garnier-Flammarion, 2008 ; édition bilingue.
ISBN-13 : 978-2080709936
- Portugais : LISPECTOR Clarice, *Laços de Família*, Rio de Janeiro, Editora Rocco, 2018.
ISBN : 85-325-0813-8. [Toute autre année de parution de cette édition est recevable]